Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Épreuve de langue vivante : allemand

Session 2021 • Code sujet : **21 LVE1 ALL** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Notariat : 1 ; Management des Unités Commerciales : 1,5 ; Banque : 1 ; Communication : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compte rendu en français d'un texte sur les lieux de travail et la reconnaissance des salariés (1 question) — **Page 3**

2. Avantages des espaces de travail agréables et conditions de travail idéales (2 questions) — **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Allemand)/2021/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Allemand) - Session 2021 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu en français d’un texte sur les lieux de travail et la reconnaissance des salariés

Le texte décrit la transformation des bureaux allemands en espaces plus agréables, avec l’objectif de favoriser le bien-être et de rapprocher les sphères professionnelle et privée. Il oppose cette image à une réalité parfois marquée par la frustration et recommande de motiver les salariés par la reconnaissance, la confiance et l’autonomie.

Question 1. **Rédigez en français un compte rendu d’environ 110 mots du texte. Mettez en évidence les changements opérés sur le lieu de travail et l’objectif recherché, la réalité du terrain et les conseils formulés. Précisez le nombre de mots ; l’aisance d’expression et la correction de la langue seront prises en compte.**

Compte rendu : Les bureaux allemands se transforment : paniers de fruits, café gratuit, crèches d’entreprise, espaces ouverts, canapés et zones de détente remplacent les locaux austères. Les entreprises veulent améliorer le bien-être et rapprocher vie professionnelle et vie privée. Pourtant, cette image moderne cache une réalité souvent difficile : des salariés sont frustrés, surchargés ou soumis à un encadrement paternaliste. Les avantages matériels ne suffisent pas. La reconnaissance du travail par le supérieur motive davantage qu’un café gratuit et renforce l’attachement à l’entreprise. Les dirigeants doivent motiver les équipes, valoriser leur travail, leur faire confiance et leur accorder de l’autonomie. Le chef moderne agit en coach et encourage les talents. **Nombre de mots : 106.**

Vocabulaire et grammaire : « Encadrement paternaliste » traduit *Bevormundung*. Les infinitifs coordonnés présentent les recommandations.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le bien-être matériel ne suffit pas : reconnaissance, confiance et autonomie sont les vrais moteurs de la motivation.

2. Avantages des espaces de travail agréables et conditions de travail idéales

Les deux productions écrites portent sur les nouveaux espaces de travail et les conditions qui favorisent la motivation des salariés. Le candidat doit répondre en allemand, en respectant le volume demandé et en justifiant ses idées.

4 points

Question A). Répondez en allemand, en 80 mots : « Les lieux de travail comme des oasis de bien-être : en quoi cela peut-il également être avantageux pour les employeurs ? »

Modellantwort auf Deutsch (ca. 80 Wörter)

Angenehme Arbeitsplätze sind nicht nur für Beschäftigte, sondern auch für Arbeitgeber vorteilhaft. Helle Räume und bequeme Möbel schaffen eine positive Atmosphäre. Wer sich wohlfühlt, arbeitet konzentrierter und effizienter. Zufriedene Mitarbeiter sind motivierter, fehlen seltener und bleiben dem Unternehmen länger treu. Das senkt Kosten und erleichtert die Suche nach neuen Mitarbeitern. Moderne Büros fördern außerdem den Austausch und kreative Ideen. Obst und Kaffee allein ersetzen jedoch keine gute Führung. Zusammen mit Anerkennung und Vertrauen helfen angenehme Arbeitsräume, Mitarbeiter zu gewinnen und die Leistung des Unternehmens zu verbessern.

Traduction française : Des locaux agréables favorisent bien-être, efficacité et créativité. Ils aident à fidéliser et recruter, mais ne remplacent pas une bonne direction.

Vocabulaire et grammaire : *sich wohlfühlen* : se sentir bien. *Nicht nur … sondern auch* : non seulement… mais aussi. Après *Wer*, le verbe suit le sujet.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Angenehme Büros fördern Motivation und Leistung und helfen, Mitarbeiter zu gewinnen und zu halten.

6 points

Question B). Répondez en allemand, en 100 mots : selon vous, quelles seraient les conditions de travail idéales ? Justifiez votre réponse.

Modellantwort auf Deutsch (ca. 100 Wörter)

Meiner Meinung nach sind ideale Arbeitsbedingungen eine Mischung aus Komfort, Vertrauen und klaren Regeln. Der Arbeitsplatz sollte hell, sauber und ruhig sein. Flexible Arbeitszeiten sind wichtig, damit Beruf und Privatleben zusammenpassen. Mitarbeiter sollten ihre Ideen äußern und manche Entscheidungen selbst treffen dürfen. Ein Chef sollte unterstützen und nicht ständig kontrollieren. Regelmäßige Pausen und ein gutes Verhältnis zu Kollegen helfen gegen Stress. Klare Aufgaben und Ziele geben Sicherheit. Gute Arbeit sollte anerkannt werden, zum Beispiel durch Lob oder Weiterbildung. So fühlen sich Beschäftigte respektiert und arbeiten motivierter. Auch ein gutes Gehalt ist wichtig, aber ein angenehmes Team zählt ebenso.

> **Traduction française** : Pour moi, les conditions idéales allient confort, confiance, autonomie, reconnaissance et esprit d’équipe.

Vocabulaire et grammaire : *sollte* : conseil. *Damit* : pour que. *sich fühlen* : se sentir.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Ideale Arbeitsbedingungen verbinden Komfort, Vertrauen, Anerkennung und Autonomie mit klaren Aufgaben und guter Zusammenarbeit.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2021)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve d'allemand du BTS Tertiaires, groupe 1, session 2021, porte le code 21 LVE1 ALL et dure deux heures. Le coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 1,5. À partir d'un texte sur les bureaux modernes, la reconnaissance et la motivation au travail, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite argumentée en allemand.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le texte présente la reconnaissance du supérieur comme un moteur de performance plus important que des avantages matériels comme le café gratuit.
- La liberté accordée aux salariés suppose qu'ils assument des responsabilités.
- Le manager moderne agit davantage comme un coach que comme un donneur d'ordres.
- Le bien-être dans les bureaux ne suffit pas à masquer la frustration, la surcharge et le sentiment d'être contrôlé.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans le compte rendu, traitez les transformations des bureaux, l'objectif recherché, la réalité du terrain et les conseils du texte.
- Respectez les volumes demandés : environ 110 mots, puis 80 mots et 100 mots.
- Rédigez le compte rendu en français et les deux réponses d'expression écrite en allemand.
- Indiquez le nombre de mots du compte rendu et soignez la langue ainsi que la justification des idées.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu demandé en compréhension écrite ?

Structurez le compte rendu autour des trois éléments demandés : les transformations des lieux de travail et leur objectif, les limites de la réalité observée, puis les conseils de management. Reformulez le texte en français et visez environ 110 mots.

Q : Quelle idée centrale retenir sur la motivation des salariés dans le texte ?

Le texte affirme que la reconnaissance du travail par le supérieur motive davantage que des avantages comme le café gratuit. Il recommande aussi la confiance et l'autonomie, ainsi qu'un manager qui repère les motivations des salariés et encourage leurs talents.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et quels sont les volumes demandés ?

L'épreuve dure deux heures. Le compte rendu en français doit faire environ 110 mots, la réponse A en allemand 80 mots et la réponse B 100 mots. Le sujet demande explicitement d'indiquer le nombre de mots du compte rendu.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués dans le sujet ?

La compréhension de l'écrit et l'expression écrite valent chacune 10 points. Dans l'expression écrite, la question A vaut 4 points et la question B 6 points. Pour le compte rendu, l'aisance d'expression et la correction de la langue sont prises en compte.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Allemand)/2021/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Allemand) - Session 2021 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Traitements des Matériaux : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.